

RAPPORT MORAL DE LA PRÉSIDENTE 2013

Le bilan que je présente aujourd'hui porte sur le dernier exercice depuis octobre 2012 jusqu'à maintenant.

VI Congrès de l'AFC

La présidente de l'AFC, Mercè PUJOL, prend la parole et ouvre son rapport moral par une mise au point sur le VI Congrès de l'association, qui va se dérouler demain et après-demain en Sorbonne, organisé par Mònica Güell, qu'elle remercie vivement, ainsi que Elisée Trenc. La présidente rappelle qu'en plus des nombreuses communications des membres de l'AFC, il a été reçu un nombre très important des propositions. Il a été décidé d'inviter un certain nombre de spécialistes des Iles Baléares afin que le panorama soit le plus riche possible. Le problème des financements des prochains congrès se pose. Cette année l'AFC n'a eu que 2 000€ de subvention ce qui avait déjà été suggéré par Andreu Bosch lors de sa rencontre en janvier 2013 à Barcelone avec la Présidente. L'AFC a eu cette subvention parce qu'elle organise un congrès, si cela n'aurait pas été le cas, l'AFC n'aurait probablement pas eu de subvention quelconque. La publication des Actes des colloques et des congrès sans subvention extérieure n'est pas possible. Il va falloir en discuter lors de l'AG.

Anniversaire de l'AFC

La présidente a consacré tous ses efforts dans l'organisation de l'anniversaire qui va se dérouler toute à l'heure. À cette occasion, elle a rédigé une brochure (voire ci-jointe) qui rappelle les principales publications et rencontres scientifiques de l'association. Elle reprend également des données sur l'agrégation –qui est très importante pour la survie des études catalanes à l'Université – et l'état du catalan dans les universités françaises. La Présidente a également fait une présentation assistée par ordinateur (document ci-joint). Elle remercie vivement Rosó Gorgori et Elisée Trenc qui l'ont beaucoup aidée dans ces tâches, ainsi que les collègues qui ont bien voulu répondre à ses courriers et demandes.

Adhérents

L'AFC compte aujourd'hui 32 adhérents à jour de leur cotisation, les mêmes que l'année dernière (2009 : 36 et 2010 : 46, 2011 : 40). Ces chiffres nous invitent à réflexion. Nous devons nous mobiliser, diffuser au maximum nos activités et « être attractifs ».

Comme chaque année, afin de rendre plus visibles les travaux scientifiques et les activités menées par les différents membres, nous avons envoyé à tous les adhérents à jour de leur cotisation, une fiche pour signaler leurs activités. Malheureusement nous avons eu peu de fiches en retour. Il est important de signaler que nous avons tous un rôle essentiel pour la promotion de l'AFC et la mise en ligne de nos activités ne peut que nous donner plus de visibilité. C'est également une manière d'être au courant des activités scientifiques des uns et des autres et de nos centres de recherches.

La Présidente envoie régulièrement des informations concernant des colloques, des congrès et des manifestations qui peuvent intéresser les adhérents. Elle envoie également la liste envoyée par l'AILLC.

Bilan financier

Les finances de l'association sont saines, comme le démontre le bilan financier dressé par le trésorier et que vous trouverez ci-joint. Toutes les activités budgétisées (publication *Llegir/Lire* à propos de Ferran Torrent, activités autour de *Penja els Guants Butxana*, participation à la publication du Congrès de Lorient, promotion de la catalanistique, mise à jour du web) pour lesquelles l'IRLL nous avait attribué la somme de 5 000€ à l'AFC n'ont pas pu se réaliser. Il faudrait aborder ce point lors

de la discussion en Assemblée Générale. La situation économique de l'Espagne étant, comme nous le savons tous, difficile, la subvention que l'Institut Ramon Llull nous a attribué pour cette année -2 000€- est destinée entièrement à l'organisation du VI Congrès.

Défense des études catalanes à l'université

Suite à la situation difficile que vit l'Espagne et « a les retallades » quelques lectorats ont été supprimés. Nous nous réjouissons néanmoins de voir que celui de Lille 3 est maintenu grâce à la persévérance de Bénédicte Torres, responsable du lectorat à l'Université Charles de Gaulle Lille 3. Avec l'appui de Raül Martínez, représentant de l'Institut Ramon Llull en France, et de Rosó Gorgori, lectrice de catalan pendant 6 ans dans cette université, le lectorat a été pris en charge par l'Université elle-même. La Présidente de l'AFC a remercié sa Présidente, Madame Fabienne Blaise. La procédure pour pourvoir le poste de lecteur a été la même que celle utilisée d'habitude par l'Institut Ramon Llull.

Nous devons continuer à être vigilants car rien n'est gagné étant donné que nos universités traversent des moments difficiles et les « petites langues » risquent fort bien de disparaître dans les maquettes toujours à moyens constants. Dans ce sens, certaines universités, Paris-Sorbonne et Paris Ouest Nanterre La Défense, ont reçu une enquête en septembre 2013 envoyée par la CPU à propos des disciplines rares. L'inquiétude face à cela c'est l'utilisation qui va en être faite.

Agrégation

Il y a eu une augmentation du nombre de postes, 55 en 2013 (40 postes en 2012, 30 postes en 2011), ce qui ne peut que nous réjouir. Plus précisément en catalan, 32 candidats étaient admissibles dont 15 ont été admis. Certains seraient susceptibles de vouloir faire des thèses sur une thématique catalane. On ne connaît pas encore le nombre de postes pour 2015.

Pour 2014 l'ouvrage mis au concours est la même que cette année, à savoir le roman policier *Penja els guants, Butxana* (Quaderns Crema, 1996) de Ferran Torrent, qui est traduite en français. Pour les années 2015 et 2016 et, comme d'habitude, l'AFC a été consultée. Les membres du Jury, Fabrice Corrons et Pierre Gamisans, ont proposé *El mètode Grönholm* de Jordi Galceran, Barcelona, ed. 62, col. Butxaca.

Publications, colloques et congrès

Comme il a été décidé lors de l'AG de novembre 2010, la maison d'édition El Trabucaire, qui se trouve à Perpignan, publiera dorénavant nos publications. La collection s'appelle désormais *Culture catalane*, le directeur est Christian Lagarde et le Comité de lecture est composé des membres du bureau, ainsi que des coordonnateurs. On part sur la base d'un tirage de 400 exemplaires et un prix au-dessous de 20€.

Malheureusement l'ouvrage autour de *Penja els guants Butxana* dont les coordonnateurs étaient Michel Bourret et François Nuibò, n'a pas pu se publier car seulement trois collègues ont répondu à l'appel à communications. Une réflexion sur ce sujet s'impose.

Les Actes du Colloque d'Histoire *Comme une étoffe déchirée. Les Catalognes avant et après le Traité des Pyrénées*, coordination de l'AFC et de Gràcia Dorel-Ferré, Collection Cultura Catalana, dont vous trouverez ci-joint le bon de commande (prix 15€) ont été déjà publiés.

Vont paraître sous peu :

- Pujol Berché, Mercè (eds.) *Réflexions autour de la langue catalane. Travaux de l'AFC (Association Française des Catalanistes), Université Paris Ouest Nanterre La Défense*, Limoges, Lambert-Lucas,
- Alonso Campos, Araceli ; Fàbregas Alegret, Immaculada & Lagarde Christian (eds.), *Els Països Catalans i la Bretanya a l'Edat Mitjana. Entorn de la matèria de Bretanya i Sant Vicenç Ferrer*, Perpignan, Trabucaire, collection Culture catalane/Cultura catalana.

Dans un ordre d'idées un peu différent, notre collègue Christian Camps, qui a été Président de l'AFC entre 2005 et 2008, a publié avec Renat Botet le *Dictionnaire Nord Catalan. Diccionari Nord Català, Francès-Català normatiu. Français-Catalan normatif*, aux éditions Trabucaire, avril 2013.

Valorisation des publications

La commission qui avait été mise en place pour que nos publications, notamment la REC, soient consultables sur .org n'a malheureusement pas fonctionné. Afin de garantir la continuité une partie des travaux présentés aux colloques de Lorient qui ne portaient pas explicitement sur les rapports entre la Bretagne et les Pays catalans, vont être publiés à la REC. Le manuscrit est déjà prêt : Alonso Campos, Araceli ; Fàbregas Alegret, Immaculada & Lagarde Christian (eds.), *Contribucions del V Col·loqui Internacional de l'AFC: "Aproximacions lingüístiques, literàries i culturals"*.

On pourrait aussi envisager de publier les travaux qui avaient été présentés lors de la Journée d'étude sur *Bruixa de dol* à Paris Ouest Nanterre La Défense le 12 février 2012 de le publier aussi à la REC.

Le site de l'AFC

Le site est constamment actualisé et mis à jour par Fabrice Corrons et Michel Martinez. Qu'ils en soient remerciés.

Rapports avec l'Institut Ramon Llull

À la demande de l'Institut Ramon Llull les différentes associations de catalanistique se sont réunies avec Andreu Bosch à Barcelone fin décembre. Ne pouvant pas être présente à cette réunion à cause des dates, la Présidente s'est réunie avec Andreu Bosch à Barcelone le 7 janvier 2013.

Se sont réunis pendant 2 heures les représentants de la FIAC (August Bover), de l'AILLC (Lídia Pons, secrétaire) et des associations NACS (Elisa Martí), ACS (Helena Buffery), AISC (Veronica Orazi) et DKV (Carsten Sinner *via* skype) ; Montserrat Galí (ACAL) n'a pas pu se connecter et la Présidente de l'AFC avait été excusée. Le directeur de l'IRL, Vicenç Villatoro, a fait ses salutations aux présents.

Le point essentiel était celui sur le budget attribué en 2013 à cause de la crise. Il y a eu une "retallada" de 25% du budget et le Gouvernement des Baléares quittera le Consortium dès le 1er janvier 2013. L'autre point abordé était le manque de contact et d'information effective entre les associations, sujet sur lequel la FIAC travaille, ainsi que l'IRLL (mettre à disposition son web pour les informations concernant la catalanistique).

Liens avec d'autres sociétés savantes

Bien entendu, nous sommes très bien représentés par notre Vice-Président, Christian Lagarde, au sein de la SHF, dont il est le Président. Qu'il en soit remercié.

À l'initiative de Christian Lagarde dans un courrier adressé aux Présidents de quelques sociétés savantes dont la nôtre, il a été proposé la création d'une structure fédérative sous forme de *Forum de l'Hispanisme* ? Il faut donc soumettre à discussion cette initiative dont vous trouverez ci-joint le document afin de pouvoir lui donner une réponse que la présidente espère positive, vus les enjeux actuels.

Représentation de l'AFC à la FIAC (Fédération Internationale des Associations de Catalanistique) et aux réunions scientifiques

La DKV organisera son colloque du 25 au 28 septembre 2014.

Nous devons travailler avec plus de visibilité afin que l'AFC soit représentée institutionnellement lors des manifestations scientifiques.

A ce propos, veuillez trouver ci-joint l'appel de l'Association des Catalanistes d'Amérique Latine (ACAL) à l'organisation d'un Symposium intitulé *América Cataluña-Cataluñña-América* lors du

Congrès *Entre Espacios : la historia latinoamericana en el contexto global* qui aura lieu à Berlin du 8 au 13 septembre 2014.

Une nouvelle revue a vu le jour. Il s'agit de Scripta, Université de Valence, <http://ojs.uv.es/index.php/scripta> et des travaux peuvent être soumis : (vicent.j.escarti@uv.es) (scripta@uv.es).

Le catalan en France et en Espagne

L'AFC a signé, avec 24 autres sociétés savantes, une lettre ouverte adressée à Madame Geneviève Fioraso, Ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, et à Monsieur Vincent Peillon, Ministre de l'Éducation nationale, datée du 15 novembre 2012 à propos de la refondation de l'école, la formation des enseignants et les concours, dont vous trouverez ci-joint une copie.

Comme chaque année, l'Institut Ramon Llull a tenu un stand au Salon d'Expolangues qui s'est tenu à Paris du 6 au 9 février 2012. La Présidente a fait une visite institutionnelle.

L'Institut Ramon Llull a aussi été partie prenante de l'organisation autour de la ville de Barcelone comme invitée à l'honneur du Salon du Livre qui a eu lieu à Paris du 21 au 25 mars 2013. Nous avons diffusé largement cet événement dans nos universités. La Présidente a fait également une visite institutionnelle. D'après les organisateurs et la presse française et espagnole, l'événement a été un grand succès.

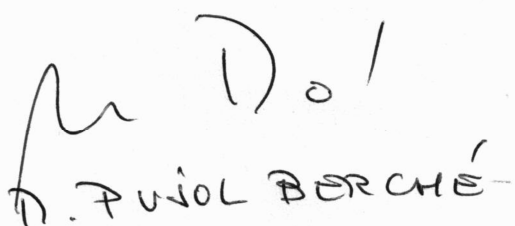
L'AFC a envoyé à tous ses adhérents la « Declaració amb relació a l'ofensiva política contra l'ús de la llengua catalana per part dels organismes del Regne d'Espagne » dont vous trouverez également une copie ci-jointe.

Varia

Nous avons transmis nos condoléances à la famille de Mathilde Bensoussan, membre très actif de notre association, qui en fut la Vice-Présidente de 1991 à 1997 et la Présidente de 1998 à 2001. Élisée Trenc consacrera quelques mots à sa mémoire lors de la commémoration de l'anniversaire de l'AFC toute à l'heure.

Au nom de l'AFC, la Présidente a envoyé les condoléances à la famille Rémi Le Marc'hadour qui avait apporté son soutien à Immaculada Fàbregas lors du Colloque organisé à Lorient.

Fait à Paris, le 3 octobre 2013



A. F. VIOL BERCHE